

# South Sioux Farmers Market

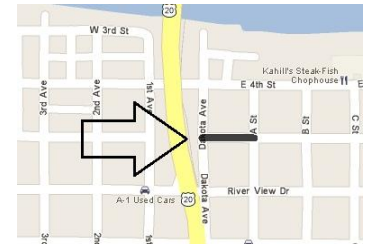
## Reglas y Regulaciones



### Información Básica

**Ubicación:** East 5 St. entre Dakota St. y A St.

**Día y hora de mercado completo:** Domingo, 10 am-4 pm, con un número limitado de espacios disponibles para vendedores que llegan a las 1 PM. Mercado completo está abierto todos los domingos, llueva o truene. Hay espacio para vender toda la semana para vendedores de temporada completo.



**Temporada:** 3 junio-28 octubre (22 días del mercado los domingos)

**Propósito y objetivos del mercado:** El Mercado de Agricultores de South Sioux (South Sioux Farmers Market, SSFM) tiene como objetivo servir a la población de South Sioux City como un lugar donde los vendedores locales puedan vender artículos de su cosecha propia y hechos en casa y los residentes locales pueden comprar comidas y productos agrícolas que sean frescos, de cosecha propia, caseros y locales. Este mercado va a acomodar a los vendedores grandes, establecidas y los vendedores pequeños y nuevos.

**Organización del mercado:** SSFM es un proyecto del Centro para Asuntos Rurales (Center for Rural Affairs), una organización 501 (c) (3) sin fines de lucro. SSFM opera con el permiso y apoyo de la Ciudad de South Sioux City en la propiedad de la ciudad. Las reglas del SSFM son aprobadas por el Ayuntamiento. La Junta Directiva de Mercado elegido, compuesto por representantes de las categorías de vendedores, de los representantes municipales y de los representantes de los clientes, fijará las normas del mercado y aprobará las excepciones a esas reglas.

**Registro de proveedores:** Todos los productores que venden sus productos en el SSFM deben estar registrados como vendedores del mercado (miembros de la Asociación del SSFM). Esto es independiente de un alquiler de puesto. El registro de todos los productores como miembros de la Asociación del Mercado asegura que todos los artículos vendidos cumplen con las normas del mercado con respect a productos de cosecha propia y caseros.

**Puestos para alquiler los domingos:** Vendedores registrados del SSFM pueden alquilar sus puestos por toda la temporada con el fin de vender en el mercado de 10 a 4 los domingos. Múltiples proveedores registrados pueden compartir un solo puesto, si lo desea (detalles a continuación), pero todos los vendedores deben estar presentes para vender sus propios productos.

**Las ventas de lunes a sábado:** Los vendedores registrados del SSFM que alquilan puestos pueden vender en el lugar SSFM en cualquier momento en los otros días de la semana.

**Las normas y reglamentos en este documento se aplican a todas las ventas en la ubicación del SSFM, independientemente de si las ventas ocurran en el día de mercado los domingos o en otros días de la semana. Las excepciones están marcadas.**

---

### Proveedores y productos

#### Mercado de sólo productores

100% de los artículos a la venta en el SSFM deben ser de **producción propia de un proveedor registrado de SSFM** (vendedor debe ser un propietario activo y operador de la explotación agrícola y no se puede operar la empresa bajo un contrato de franquicia). No se permite la reventa.

Múltiples vendedores del SSFM pueden vender en el misma puesto (la elaboración de compartir el alquiler es la responsabilidad de los proveedores). Todos los vendedors deben estar presentes para vender sus propios productos.

mercado complete los domingos • se vende todos los días • junio - octubre • calle 5 E. entra Dakota y A

[www.cfra.org/SouthSiouxFarmersMarket](http://www.cfra.org/SouthSiouxFarmersMarket)

# South Sioux Farmers Market

## Reglas y Regulaciones



### Distribuidor General / Requisitos del Productor:

Todos los artículos vendidos en el mercado deben ser **producidos por un participante registrado del SSFM**.

Vendedores registrados del SSFM deben producir sus mercancías dentro de un radio de 60 millas de South Sioux City, NE. Las excepciones serán tratadas de forma individual.

Gerente/Junta Directiva del Mercado reserva el derecho de visitar cualquier finca / negocio para asegurar que el vendedor del SSFM cumple con todos los requisitos.

Gerente/Junta Directiva del Mercado reserva el derecho de prohibir la venta de cualquier producto.

Cualquier proveedor del SSFM registrado (principio/propietario mayoritario de la empresa) puede vender en un puesto. Miembros de la familia, socios y empleados del proveedor registrado del SSFM también pueden vender.

### Productos vendidos:

Todos los productos vendidos en el SSFM debe cumplir con todas las leyes estatales y federales y reglamentos relativos a ventas en el mercado de los agricultores permitidos. Los vendedores deben tener todos los permisos requeridos para los artículos vendidos.

#### *Productos permitidos del SSFM:*

- Los productos frescos de granja: frutas y verduras frescas, hierbas, frutos secos, miel, productos lácteos, huevos, pollo, setas, carnes y pescados, flores frescas, plantas de vivero de plantas. **Debe ser de producción propia SSFM proveedor registrado.**
- Los alimentos procesados:
  - Productos frescos que han agregado valor a través de procesamiento a mano (por ejemplo, el pescado en filetes a mano, carnes ahumadas o carnicerías, dulces artesanales, etc.)
  - Los alimentos hechos en casa, incluso jugos, conservas, mermeladas, pasteles, pastas, cereales, galletas, muffins, panes, pasteles, etc
  - **Debe ser de producción propia de un proveedor registrado del SSFM**
  - **Debe mantener los principios de "cosecha propia y casero" del SSFM**
- Alimentos preparados: los alimentos recién hechos disponibles para la venta y consumo inmediato en el lugar.
  - **Las aplicaciones preparadas alimentos serán aceptados de acuerdo a la discreción del Gerente/Junta Directiva del Mercado**
  - **Debe mantener los principios de "cosecha propia y casero" del SSFM**
- Productos agrícolas no alimentarios hechos a mano: artículos hechos a mano a partir de productos agrícolas de la granja o jardín propia del proveedor (por ejemplo: velas de cera de abejas propia del proveedor, jabón de leche de cabra de lechería propia del proveedor)
  - **Debe ser de producción propia de un proveedor registrado del SSFM**

#### *Productos No Permitidos:*

- Reventa de productos de vendedores que no son del SSFM
- Compra y reventa de cualquier artículo
- Los artículos de segunda mano

mercado complete los domingos • se vende todos los días • junio - octubre • calle 5 E. entra Dakota y A

[www.cfra.org/SouthSiouxFarmersMarket](http://www.cfra.org/SouthSiouxFarmersMarket)

# South Sioux Farmers Market

## Reglas y Regulaciones



- Los artículos artesanales que no sean productos agrícolas de la granja o jardín propia del vendedor

### Precios de Productos

Precios deben ser justas y deben ser apropiados para la venta el por menos, en lugar de al por mayor.

Todos los vendedores del SSFM tienen que entregar un registro de las ventas brutas totales anuales al final de la temporada (por 31 de octubre), para ser utilizados en privado para recaudar fondos de mercado y para elaboración de informes. Cualquier proveedor que se niegue a entregar un registro de ventas no se les permitirá vender la próxima temporada.

---

### Registro de Proveedores y Alquiler de Puestos

#### Los puestos del mercado

Los puestos del mercado son de 10' de longitud (a lo largo de acera) y se extienden 15' de la acera hacia el centro de la calle. Hay una pasarela de 2' entre los puestos de venta. 50 puestos están disponibles.

Los vendedores del SSFM pueden solicitar para alquilar tantos puestos como ellos quieren. Vendedores registrados del SSFM no están obligados a alquilar un puesto si tienen la intención de vender en un puesto de otro vendedor registrado del SSFM, pero cada vendedor, aunque no tenga su propio puesto, tiene que estar presente para vender sus propios productos.

La colocación de puestos en el mercado los domingos será asignado de acuerdo a la discreción del Gerente del Mercado. En otros días de la semana, los vendedores pueden ocupar el lugar de su elección, sino que se limita al número de puestos que han alquilado.

#### Aplicaciones y cargos para vendedores

Las aplicaciones de proveedor se aceptan por orden de llegada según la discreción del Gerente/Junta Directiva del Mercado, basado en las necesidades de mercado.

Todos los proveedores, independientemente de alquiler de puesto, deben pagar una tarifa plana de inscripción de \$ 10 para hacerse proveedor registrado SSFM.

Para alquiler un puesto de temporada completa de cualquier día (cada espacio de 10'): \$50

Todas las tarifas de inscripción y cuotas para puestos de temporada completa deberán ser presentada junto con la solicitud. Si la solicitud no tiene éxito, la tarifa y la cuota serán devueltos. Solicitudes con cheques deben ser entregados 30 días antes del primer día de vender. Solicitudes con dinero en efectivo deben ser entregados con una semana de antelación. La Junta Directiva del Mercado se reserva el derecho a denegar las solicitudes de los proveedores.

Vendedores de temporada completa deben notificar al Gerente del Mercado tan pronto como sea posible y por lo menos con una semana de anticipación si saben que no serán capaz de atender el mercado en una fecha determinada.

#### Puestos no de vendedores

Puestos para las organización sin ánimo de lucro y de la comunidad pueden estar disponibles en función del espacio disponible y de acuerdo a la discreción del Gerente/Junta Directiva del

mercado complete los domingos • se vende todos los días • junio - octubre • calle 5 E. entra Dakota y A

[www.cfra.org/SouthSiouxFarmersMarket](http://www.cfra.org/SouthSiouxFarmersMarket)

# South Sioux Farmers Market

## Reglas y Regulaciones



mercado. Las solicitudes de estos puestos diarios deben ser presentadas antes del domingo de la semana anterior.

### Responsabilidades del vendedor

*Impuestos:* Cobrar todos los impuestos aplicables es la responsabilidad del vendedor. Los vendedores que tienen que tener un número de identificación fiscal deben presentarlo en el mercado con la aplicación

*Seguro:* Se les recomienda que todos los vendedores tengan un seguro de responsabilidad general y de productos. El mercado en total está cubierto por seguro de responsabilidad general, pero este no cobra vendedores individuales, si alguien quería poner pleito.

*Reglamentos y permisos:* Adquirir todas las licencias aplicables y los permisos para los elementos específicos vendidos es la responsabilidad del proveedor. Estos documentos deben estar disponibles a petición. Se recomienda que éstos se muestra en las ventas, o al menos están disponibles para el cliente, Gerente del Mercado o inspector.

*Etiquetado:* Los productos deben ser etiquetados de acuerdo a los requisitos legales, entre ellos "cocina no regulada."

*Muestreo:* Cualquier muestreo realizado debe estar de acuerdo con las regulaciones estatales.

*Escalas y precios:* Los vendedores que venden por peso deben proporcionar sus propias escalas legales para el comercio (sujeto a inspección)

*Información sobre prácticas de cultivo:* Todos los productos etiquetados como "orgánicos" deben ser designadas orgánicas como se requiere la ley federal. Las declaraciones escritas o verbales con respecto a los pesticidas/el uso de productos químicos deben ser verificables por la inspección de la granja/ jardín del vendedor. Hay que contestar todas las preguntas de los clientes sobre prácticas de cultivo/producción con respuestas verídicos.

*Conducta:* Los proveedores deben comportarse de una manera segura y cortés. Los vendedores deben estar completamente vestidos incluyendo camisas y zapatos. No se puede consumir el alcohol ni las sustancias controladas en el local. Los vendedores bajo la influencia de alcohol o sustancias controladas serán expulsados.

---

## Reglas del Mercado

### Horas de venta los domingos

Los domingos, la ubicación del SSFM está abierto para las ventas sólo de 10 am - 4 pm.

Los vendedores deben estar presentes al menos 30 minutos antes de la apertura del mercado los domingos. Vendedores que lleguen tarde renunciarán a su puesto. La asignación se alojarán en la discreción del administrador.

Los vehículos de proveedores que no van a permanecer en el espacio de puesto deben ser movidos de la zona de puestos 15 minutos antes de la apertura del mercado.

Los vendedores pueden solicitar un "espacio de llegada a las 1 PM" para permitir la llegada tarde segura.

No se permiten las ventas antes de la apertura oficial. Las vendedores de llegada tarde no se pueden vender hasta la 1 PM.

mercado complete los domingos • se vende todos los días • junio - octubre • calle 5 E. entra Dakota y A

[www.cfra.org/SouthSiouxFarmersMarket](http://www.cfra.org/SouthSiouxFarmersMarket)

# South Sioux Farmers Market

## Reglas y Regulaciones



Los vendedores deben permanecer hasta la hora de cierre, a menos que se pueden salir sin riesgos de seguridad (ningún vehículo en el área de mercado). Los vendedores que salen temprano deben notificar al administrador del mercado.

Los vendedores deben abandonar el mercado por 60 minutos después del cierre.

### Señalización

Los vendedores deben mostrar claramente un señal de "Vendedor Registrado del South Sioux Farmers Market " en todo momento. En el caso de los puestos compartidos, todos los vendedores en el puesto deben mostrar sus señales de vendedor registrado. Todos los vendedores también deben mostrar un señal de identificación de las granjas/negocios en el puesto.

Los proveedores deben identificar claramente y mostrar precios para cada producto. Los vendedores se les anima a etiquetar los productos en español, así como en inglés. Póngase en contacto con el Gerente del Mercado para asistencia en traducción.

### Zona de Venta

Zona de venta no puede extenderse más allá de adjudicación de puesto. El vendedor no podrá establecer señales o muestras fuera del espacio del puesto. Vehículos de vendedores no puede extenderse más allá del espacio del puesto. Hay que mantenerse limpia la zona de venta.

Los vendedores que venden de lunes a sábado no pueden ocupar más espacio que lo que está cubierto por la tarifa de alquiler.

### Limpiar

Los vendedores deben dejar su área (ancho del puesto desde la acera hasta el centro de la calle) limpia, incluyendo la eliminación de la basura generada en y alrededor del puesto. Los vendedores deben remover toda la basura (no usar los botes de basura en la calle).

### Políticas adicionales

No se permite fumar en el área de ventas.

Se permite mascotas de los clientes, pero deben mantenerse bajo control. Los propietarios de animales domésticos disruptivos se le pedirá que retire a sus mascotas del mercado.

---

## Administración del Mercado

### Reembolsos

Los clientes que tienen una queja legítima recibirá un reembolso por parte del proveedor.

### Papel del Gerente del Mercado

El Gerente del Mercado tiene el poder / responsabilidad de:

- aplicar y hacer cumplir las políticas, normas y reglamentos del mercado
- asignar los puestos
- manejar las denuncias de los clientes y proveedores

mercado complete los domingos • se vende todos los días • junio - octubre • calle 5 E. entra Dakota y A

[www.cfra.org/SouthSiouxFarmersMarket](http://www.cfra.org/SouthSiouxFarmersMarket)

# South Sioux Farmers Market

## Reglas y Regulaciones



- cobrar tarifas
- prohibir a un proveedor de la venta / prohibir la venta de un artículo
- designar un apoderado para servir como Gerente del Mercado cuando sea necesario

### Violación de reglas

Si se rompe estas reglas, el vendedor recibirá una advertencia. En la segunda ofensa, el vendedor será expulsado del mercado.

Todas las quejas, tanto de los vendedores y de los clientes, deben ser presentadas al Gerente del Mercado de un formulario de queja (disponible en el stand de informerenación del mercado) y será mediado por el Gerente del Mercado. Quejas sobre el Gerente del Mercado deben ser presentados a la Junta Directiva del Mercado.